

# SIMPLIFIED CHARACTER TEXTS

for *Integrated Chinese Level 1 Part 1*, 2<sup>nd</sup> Edition

From *Integrated Chinese Level 1 Part 1*, Expanded 2<sup>nd</sup> Edition  
ISBN: 978-0-88727-581-4

Copyright © 2005 Tao-chung Yao and Yuehua Liu, et al.  
Published by Cheng & Tsui Company, Inc., Boston.

© Cheng & Tsui Company, Inc.  
All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, scanning, or any information storage or retrieval system, without written permission from the publisher.

Integrated Chinese Level 1 Part 1 Textbook, Expanded 2<sup>nd</sup> Edition  
ISBN 978-0-88727-533-3 (Simplified character ed.)  
ISBN 978-0-88727-581-4 (Traditional character ed.)

Integrated Chinese Level 1 Part 1 Workbook, 2<sup>nd</sup> Edition  
ISBN 0-88727-462-6 (Simplified character ed.)  
ISBN 0-88727-461-9 (Traditional character ed.)

Published by

Cheng & Tsui Company, Inc.  
25 West Street  
Boston, MA 02111-1213 USA  
Fax (617) 426-3669  
[www.cheng-tsui.com](http://www.cheng-tsui.com)  
[www.webtech.cheng-tsui.com](http://www.webtech.cheng-tsui.com)

*"Bringing Asia to the World"<sup>TM</sup>*

## Appendix: Alternate Characters

### LESSON 1 ▲ Greetings

#### Dialogue I: Exchanging Greetings



#### DIALOGUE I

王先生<sup>(1)</sup>: 你好<sup>(2)</sup>!

李小姐: 你好!

王先生: 请问, 您贵姓<sup>(3)</sup>?

李小姐: 我姓<sup>(G1)</sup>李。你呢<sup>(G2)</sup>?

王先生: 我姓王, 叫<sup>(G3)</sup>王朋<sup>(4)</sup>。你叫什么名字<sup>(5)</sup>?

李小姐: 我叫李友。

#### Dialogue II: Asking One's Status



#### DIALOGUE II

李小姐: 王先生, 你是<sup>(G4)</sup>老师吗<sup>(G5)</sup>?

王先生: 不<sup>(G6)</sup>, 我不<sup>(1)</sup>是老师, 我是学生。李小姐, 你呢?

李小姐: 我也<sup>(G7)</sup>是学生。你是中国人吗?

王先生: 是, 我是中国人。你是美国人吗?

李小姐: 我是美国人。

## LESSON 2 ▲ Family

## Dialogue I: Looking at a Family Photo



## DIALOGUE I

*(Wang Peng is in Little Gao's room pointing to a picture on the wall.)*

王朋：小高<sup>(1)</sup>，那张<sup>(G1)</sup>照片是你的吗？

*(They both walk toward the picture and then stand in front of it.)*

小高：是。这是我爸爸，这是我妈妈。

王朋：这个男孩子是谁<sup>(G2)</sup>？

小高：他是我弟弟。

王朋：这个女孩子是你妹妹吗？

小高：不是，她是李先生的<sup>(2)</sup>女儿。

王朋：李先生有<sup>(G3)</sup>儿子吗？

小高：他没有儿子。

## Dialogue II: Asking About Someone's Family



## DIALOGUE II

李友：小张，你家<sup>(1)</sup>有<sup>(G4)</sup>几个<sup>(2)</sup>人？

小张：我家有六个人。我爸爸<sup>(3)</sup>、我妈妈、  
一<sup>(4)</sup>个<sup>(G1)</sup>哥哥、两<sup>(G5)</sup>个姐姐和<sup>(5)</sup>  
我<sup>(6)</sup>。李小姐，你家有几个人？

李友：我家有五个人。爸爸、妈妈、两个妹妹和我。你爸爸妈妈是做什么的<sup>(7)</sup>？

小张：我妈妈是英文老师，爸爸是律师，哥哥、姐姐都<sup>(G6)</sup>是大学生。

李友：我妈妈也是老师，我爸爸是医生。

### LESSON 3 ▲ Dates and Time

#### Dialogue I: Taking Someone out to Eat on His/Her Birthday



#### DIALOGUE I

(Little Gao is talking to Little Bai.)

小高：小白，九月十二<sup>(1)(G1)</sup>号<sup>(G2.3)</sup>是星期几<sup>(G2.1)</sup>？

小白：是星期四。

小高：那天是我的生日<sup>(G3)</sup>。

小白：是吗？你今年多大<sup>(2)</sup>？

小高：十八岁<sup>(3)</sup>。

小白：星期四我请你吃晚饭<sup>(G4)</sup>，怎么样？

小高：太好了。谢谢，谢谢<sup>(4)</sup>。

小白：你喜欢吃中国饭还是<sup>(G5)</sup>美国饭？

小高：我是中国人，可是我喜欢吃美国饭。

小白：好，我们吃美国饭。

小高：星期四几点钟？

小白：七点半<sup>(G2.6)</sup> 怎么样？

小高：好，星期四晚上见。

小白：再见！

## Dialogue II: Inviting Someone to Dinner



### DIALOGUE II

*(Wang Peng and Little Bai are talking to each other.)*

王朋：小白，现在几点钟？

小白：五点三刻。

王朋：我六点一刻有事。

小白：王朋，你明天忙不忙<sup>(G6)</sup>？

王朋：我今天很忙<sup>(1)</sup>，可是明天不忙。有事吗？

小白：明天我请你吃晚饭，怎么样？

王朋：为什么请我吃饭？

小白：因为明天是小高的生日。

王朋：是吗？好。还有<sup>(G7)</sup>谁？

小白：还有我的同学小李。

王朋：那太好了，我也认识小李。几点钟？

小白：明天晚上七点半。

王朋：好，明天七点半见。

## LESSON 4 ▲ Hobbies

### Dialogue I: Talking about Hobbies



#### DIALOGUE I

*(Little Bai is talking to Little Gao.)*

小白：小高，你周末<sup>(1)</sup>喜欢做什么<sup>(G1)</sup>？

小高：我喜欢打球、看电视<sup>(2)</sup>。你呢？

小白：我喜欢唱歌、跳舞，还喜欢听音乐。

小高：你也喜欢看书，对不对？

小白：对，有时候也喜欢看书。

小高：你喜欢不喜欢<sup>(G2)</sup>看电影？

小白：喜欢。我周末常常看电影。

小高：那<sup>(G3)</sup>我们今天晚上去看<sup>(G4)</sup>一个外国电影，怎么样？

小白：好。今天我请客。

小高：为什么你请客？

小白：因为昨天你请我吃饭，所以今天我请你看电影。

**Dialogue II: Inviting Someone to Play Ball****DIALOGUE II**

*(Wang Peng is talking to Little Zhang.)*

王朋：小张，好久不见<sup>(1)</sup>，你好吗？

小张：我很好。你怎么样？

王朋：我也不错。这个周末你想<sup>(G5)</sup>做什么？想不想去打球？

小张：打球？我不喜欢打球。

王朋：那我们去看电影，好吗<sup>(G6)</sup>？

小张：看电影？我觉得看电影也没有意思<sup>(2)</sup>。

王朋：那你喜欢做什么？

小张：我只喜欢吃饭、睡觉。

王朋：那算了<sup>(F)</sup>。我去找别人。

## LESSON 5 ▲ Visiting Friends

## Dialogue: Visiting a Friend's Home



## DIALOGUE

小高： 谁呀？<sup>(F)</sup>

王朋： 是我，王朋，还有李友。

小高： 请进，请进！李友，快进来！  
来，我介绍一下<sup>(G1)</sup>，这是我姐姐，高小音。

李友： 小音，你好。认识你很高兴<sup>(1)</sup>。

高小音： 认识你们我也很高兴。

李友： 你们家很大<sup>(G2)</sup>，也很漂亮。

小高： 是吗<sup>(2)(F)</sup>？请坐，请坐。

王朋： 小音，你在<sup>(G3)</sup>哪儿工作？

高小音： 我在学校工作。你们想喝点儿<sup>(G1)</sup>什么？有茶、咖啡，还有啤酒。

王朋： 我喝啤酒吧<sup>(G4)</sup>。

李友： 我不喝酒。我要一杯可乐，可以吗？

高小音： 对不起，我们没有可乐。

李友： 那给我一杯水吧。

## Narrative: At a Friend's House

### NARRATIVE

昨天晚上，王朋和李友去小高家玩儿。在小高家，他们认识了<sup>(G5)</sup>小高的姐姐。她叫高小音，在学校的图书馆工作。小高请王朋喝<sup>(1)</sup>啤酒，王朋喝了两瓶。李友不喝酒，只喝了一杯水。他们一起聊天儿、看电视。王朋和李友晚上十二点才<sup>(G6)</sup>回家。

## LESSON 6 ▲ Making Appointments

### Dialogue I: Calling One's Teacher



### DIALOGUE I

(李友给<sup>(G1)</sup>老师打电话。)

李友：喂<sup>(F)</sup>，请问，王老师在吗？

王老师：我就是。您是哪位？

李友：老师，您好。我是李友。

王老师：李友，你好，有事吗？

李友：老师，今天下午您有时间吗？我想问<sup>(1)</sup>您几个问题。

王老师：对不起，今天下午我要<sup>(G2)</sup>开会。

李友： 明天呢？

王老师： 明天上午我有两节<sup>(2)</sup>课，下午三点钟要给二年级考试。

李友： 您什么时候有空？

王老师： 明天四点以后<sup>(3)</sup>才有空。

李友： 要是您方便，四点半我到您的办公室去，行吗？

王老师： 四点半，没问题<sup>(F)</sup>。我在办公室等你。

李友： 谢谢<sup>(F)</sup>您。

王老师： 不客气。

## Dialogue II: Calling a Friend for Help



### DIALOGUE II

李友： 喂，请问，王朋在吗？

王朋： 我就是。你是李友吧<sup>(1)</sup>？有事吗？

李友： 我想请你帮忙。

王朋： 别<sup>(G3)</sup>客气，有什么事？

李友： 我下个星期<sup>(2)</sup>要考中文<sup>(3)</sup>，你帮我练习说中文，好吗？

王朋：好啊，但是你得<sup>(G4)</sup>请我喝咖啡。

李友：喝咖啡，没问题。今天晚上你有空儿吗？

王朋：今天晚上有人请我吃饭，不知道<sup>(4)</sup>什么时候回来<sup>(G5)</sup>。我回来以后给你打电话吧。

李友：好吧，我等你的电话。

## LESSON 7 ▲ Studying Chinese

### Dialogue I: Asking about an Examination



#### DIALOGUE I

(王朋跟李友说话。)

王朋：李友，你上个星期考试考得<sup>(G1)</sup>怎么样？

李友：考得不错，因为你帮助<sup>(1)</sup>我复习，所以考得不错。但是老师说中国字写得太<sup>(G2)</sup>慢！

王朋：是吗？以后我跟你一起练习写字，教你怎么写，好不好<sup>(2)</sup>？

李友：那太好了！我们现在就<sup>(G3)</sup>写。给你笔。

王朋：好，我教你写“难”字。

李友：你写字写得很好，也很快。

王朋：哪里，哪里<sup>(F)</sup>。你明天有中文课吗？

李友：有，明天我们学第七<sup>(G4)</sup>课。

王朋：你预习了吗？

李友：预习了。第七课的语法很容易，我都懂，可是生词太多，汉字也有点儿<sup>(G5)</sup>难。

王朋：今天晚上我跟你一起练习吧。

李友：好，谢谢你。

王朋：不谢，晚上见。

## Dialogue II: Preparing for a Chinese Class



### DIALOGUE II

(李友跟小白说话。)

李友：小白，你平常来得很早，今天怎么<sup>(G6)</sup>来得这么晚？

小白：我昨天预习中文，半夜一点才<sup>(G3)</sup>睡觉，你也睡得很晚吗？

李友：我昨天十点就<sup>(G3)</sup>睡了。因为王朋帮我练习中文，所以我功课做得很快。

小白：有个中国朋友真<sup>(G2)</sup>好。

(上中文课。)

老师：大家早<sup>(1)</sup>，现在我们开始上课。第七<sup>(G4)</sup>课你们都预习了吗？

学生：预习了。

老师：李友，请你念课文。...你念得很好。你昨天晚上听录音了吧？

李友：我没听。

小白：但是她的朋友常常帮助她。

老师：你的朋友是中国人吗？

李友：是的。

小白：他是一个男的<sup>(2)</sup>，很帅<sup>(3)</sup>，叫王朋<sup>(G7)</sup>。

## LESSON 8 ▲ School Life

### A Diary: A Typical School Day

#### AN ENTRY FROM LI YOU'S DIARY

#### 李友的一篇日记

八月九日 星期一

我今天早上<sup>(1)</sup> 七点半起床<sup>(G1)</sup>，洗了澡以后就<sup>(G2)</sup>吃早饭。我一边吃饭，一边<sup>(G3)</sup>听录音。九点钟到教室去上课<sup>(G4)</sup>。

第一节课是中文，老师教我们发音<sup>(G5)</sup>、生

词和语法，也教我们写字，还给了<sup>(G6)</sup>我们一篇新课文<sup>(2)</sup>，这篇课文很有意思。第二节课是电脑<sup>(3)</sup>课，很难。中午我和同学们一起到餐厅去吃午饭。我们一边吃，一边练习说中文。下午我到图书馆去看报。四点钟王朋来找我去打球。五点三刻吃晚饭。七点半我去小白的宿舍跟他聊天<sup>(儿)</sup>。到那儿的时候，他正在<sup>(G7)</sup>做功课。我八点半回家。睡觉以前，给王朋打了一个电话，告诉他明天要考试。他说他已经知道了。

## A Letter

### 一封信

张小姐：

你好！好久不见，最近怎么样？

这个学期我很忙，除了专业课以外，还<sup>(G8)</sup>得学中文。我们的中文课很有意思。因为我们的中文老师只会<sup>(G9)</sup>说中文，不会说英文，所以上课的时候我们只说中文，不说英文。开始我不习惯，后来，我有了一个中国朋友，他说话说得很清楚，常常跟我一起练习说中文，所以我的中文进步得很快。

你喜欢听音乐吗？下星期六，我们学校有一个音乐会，希望你能<sup>(G9)</sup>来。我用中文写信写得很不好，请别笑我。祝  
好

你的朋友  
意文

## LESSON 9 ▲ Shopping

### Dialogue I: Buying Clothes



#### DIALOGUE I

(买东西)

售货员：小姐<sup>(1)</sup>，您要<sup>(G1)</sup>买什么衣服？

李小姐：我想买一件<sup>(G2)</sup>衬衫。

售货员：您喜欢什么颜色的<sup>(G3)</sup>，黄的还是红的？

李小姐：我喜欢穿<sup>(2)</sup>红的。我还想买一条<sup>(3)</sup> <sup>(G2)</sup>裤子。

售货员：多<sup>(G4)</sup>大的？大号、中号还是小号的？

李小姐：中号的。不要太贵的，也不要太

便宜<sup>(4)</sup>的。

售货员：这条裤子和这件衬衫怎么样？

李小姐：很好，在哪儿付钱？

售货员：在这儿。

李小姐：一共多少钱？

售货员：衬衫二十块五，裤子三十二块九毛九，一共是五十三块四毛九分<sup>(G5)</sup>。

李小姐：好，这是一百块钱。

售货员：找您四十六块五毛一。谢谢。

## Dialogue II: Exchanging Shoes



### DIALOGUE II

李小姐：对不起，这双鞋太小了。能不能换一双？

售货员：没问题。您看，这双怎么样？

李小姐：也不行，这双跟那双一样<sup>(G6)</sup>大。

售货员：那这双黑的呢？

李小姐：这双鞋虽然大小合适，可是<sup>(G7)</sup>颜色不好。有没有咖啡色的？

售货员：对不起，只有黑的。

李小姐：那好吧。我还要付钱吗？

售货员：不用，这双的钱跟那双一样。

## LESSON 10 ▲ Talking about the Weather

### Dialogue I: The Weather is Getting Better



#### DIALOGUE I

谢小姐：今天天气比<sup>(G1)</sup>昨天好，不下雨了<sup>(G2)</sup>。

高先生：明天天气怎么样？希望明天也不下雨。

谢小姐：我看了报上的天气预报，明天天气比今天更好。不但不会<sup>(G3)</sup>下雨，而且会暖和一点儿。

高先生：太好了！我约了李小姐明天去公园看红叶。

谢小姐：是吗？可是李小姐今天早上跟王先生去上海了。

高先生：真的啊？那我明天怎么办？

谢小姐：你在家看录像吧！

## Dialogue II: Complaining about the Weather



## DIALOGUE II

小叶：真糟糕，又<sup>(G4)</sup>下大雨了。

小夏：刚才我看报了，报上说，这个星期天气都不好，下个星期天气才会<sup>(G3)</sup>会好。

小叶：真的啊？那这个周末不能出去玩了。最近天气太热，真不舒服。

小夏：台北夏天的天气就是这样。两个月以后，天气就会比现在凉快一点儿了。

小叶：两个月以后？下个月我就回美国去了。

小夏：台湾春天常常下雨，冬天很冷，夏天又闷又热<sup>(G5)</sup>。你下次最好秋天来。

## LESSON 11 ▲ Transportation

## Dialogue: Going Home for the Winter Vacation



## DIALOGUE

王朋：寒假你回家吗？

李友：我要回家。

王朋：飞机票你买了吗<sup>(G1)</sup>？

李友：已经买了。是二十一号的。

王朋：飞机是几点的？

李友：晚上八点的。

王朋：你怎么去机场？

李友：我想坐公共汽车或者<sup>(G2)</sup>坐地铁。你知道怎么走吗？

王朋：你先坐一号<sup>(1)</sup>汽车，坐三站下车，然后换地铁。先坐红线，再<sup>(G3)</sup>换绿线，最后换蓝线。

李友：不行，不行，太麻烦了。我还是<sup>(G4)</sup>坐出租汽车<sup>(2)</sup>吧。

王朋：坐出租汽车太贵，我可以开车送你去。

李友：谢谢你。

王朋：不用客气。

**A Letter: Thanking Someone for a Ride****A LETTER**

王朋：

谢谢你那天开车送我到机场。不过，让你花那么多时间，真不好意思。我这几天每天都<sup>(G5)</sup>开车出去看老朋友。这儿的人开车开得很快。我在高速公路上开车，真有点儿紧张。可是这儿没有公共汽车，也没有地铁，很不方便，只能自己开车。

新年快到了，祝<sup>(F)</sup>你新年快乐！

李友

十二月二十六日